

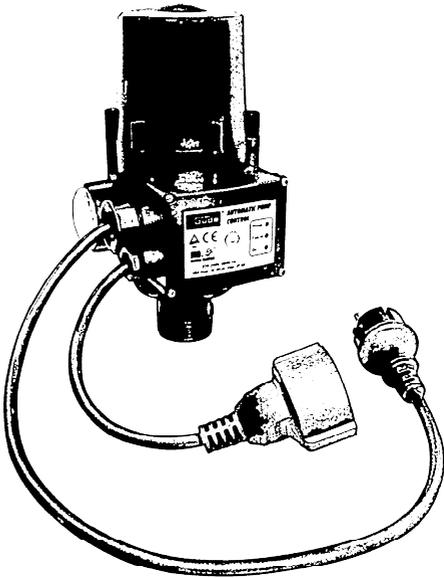


®

**TLS**



Deutsch



**#94174**



**Lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch,  
bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.**

A.V. 1

Nachdrucke, auch auszugsweise, bedürfen der Genehmigung.

Technische Änderungen vorbehalten.

© Güde GmbH & Co. KG - 2008

## Inhaltsverzeichnis

Bezeichnung	Seite
<b>1 Gerät</b> .....	<b>3</b>
1.1 Lieferumfang .....	3
1.2 Gewährleistung .....	3
<b>2 Allgemeine Sicherheitshinweise</b> .....	<b>4</b>
2.1 Verhalten im Notfall.....	4
2.2 Kennzeichnungen auf dem Gerät .....	5
2.3 Bestimmungsgemäße Verwendung.....	6
2.4 Restgefahren und Schutzmaßnahmen .....	6
2.4.1 Mechanische Restgefahren.....	6
2.4.2 Elektrische Restgefahren .....	6
2.4.3 Entsorgung .....	6
2.5 Anforderungen an den Bediener.....	6
2.5.1 Qualifikation .....	7
2.5.2 Mindestalter .....	7
2.5.3 Schulung.....	7
<b>3 Technische Daten</b> .....	<b>7</b>
<b>4 Transport und Lagerung</b> .....	<b>7</b>
<b>5 Montage und Erstinbetriebnahme</b> .....	<b>7</b>
5.1 Sicherheitshinweise für Erstinbetriebnahme.....	8
5.2 Vorgehensweise.....	9
<b>6 Bedienung</b> .....	<b>9</b>
6.1 Sicherheitshinweise für die Bedienung .....	10
6.2 Schritt-für-Schritt-Anleitung .....	10
<b>7 Störungen - Ursachen - Behebung</b> .....	<b>11</b>
<b>8 Inspektion und Wartung</b> .....	<b>11</b>
8.1 Sicherheitshinweise für die Inspektion und Wartung.....	11
8.2 Inspektions- und Wartungsplan .....	11
<b>9 Ersatzteile</b> .....	<b>11</b>

**Wir sind bestrebt unsere Produkte laufend zu verbessern. Daher können sich technische Daten und Abbildungen ändern!**

## 1 Gerät

Der elektronische Druckschalter mit integriertem Trockenlaufschutz schaltet die Pumpe automatisch ab wenn der Verbraucher geschlossen wird und wieder ein wenn der Verbraucher wieder geöffnet wird.



In dieser Anleitung werden zur Verdeutlichung evtl. Pumpen dargestellt. Diese sind nicht Bestandteil des Lieferumfangs.

### 1.1 Lieferumfang

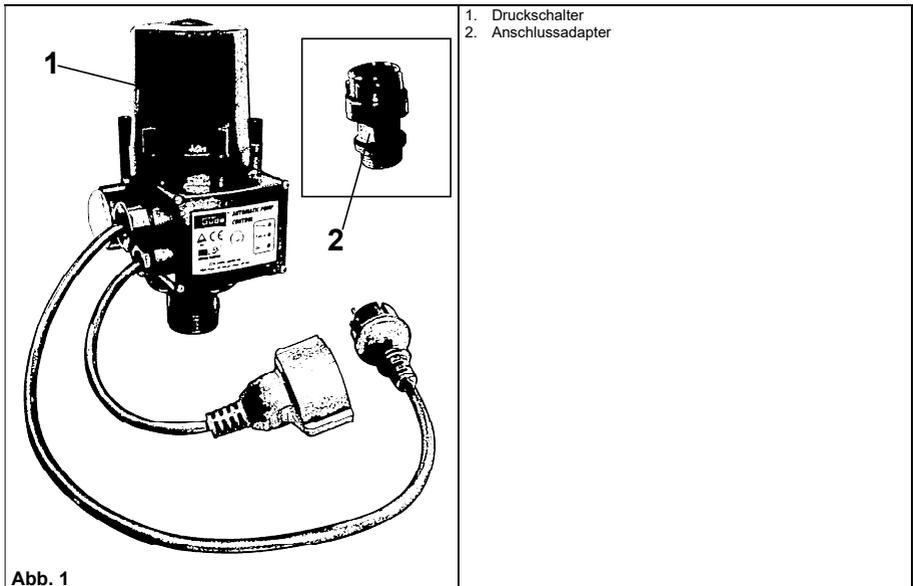


Abb. 1

### 1.2 Gewährleistung

Gewährleistungsansprüche laut beiliegender Gewährleistungskarte.

## 2 Allgemeine Sicherheitshinweise

Die Bedienungsanleitung muss vor der ersten Anwendung des Gerätes ganz durchgelesen werden. Falls über den Anschluss und die Bedienung des Gerätes Zweifel entstehen sollten, wenden Sie sich an den Hersteller (Service-Abteilung).

**UM EINEN HOHEN GRAD AN SICHERHEIT ZU GARANTIEREN, BEACHTEN SIE AUFMERKSAM FOLGENDE HINWEISE:**

### ACHTUNG!

- Der Benutzer ist gegenüber Dritten, in Bezug auf den Gebrauch der Pumpe (Wasseranlage usw.), verantwortlich.
- Vor Inbetriebsetzung muss durch einen zuständigen Elektriker überprüft werden, dass die verlangten elektrischen Sicherheitsmaßnahmen vorhanden sind.
- Der elektrische Anschluss hat über eine Steckdose zu erfolgen.
- Spannung überprüfen. Die auf dem Schild angegebenen technischen Daten müssen mit der Spannung des Stromnetzes übereinstimmen.
- Die Temperatur der heraus zu pumpenden Flüssigkeit darf +35 °C nicht überschreiten. Falls Verlängerungskabel verwendet werden, müssen diese ausschließlich aus Gummi sein, Typ H07RNF, gemäß den Normen DIN 57282 oder DIN 57245. Die elektrisch angeschlossene Pumpe niemals am Kabel anfassen, bzw. anheben oder befördern. Es ist darauf zu achten, dass die Anschlusssteckdose vom Wasser und Feuchtigkeit entfernt ist und dass der Stecker vor Feuchtigkeit geschützt wird.
- Vor Inbetriebsetzung des Gerätes überprüfen, dass das Elektrokabel u/o die Steckdose nicht beschädigt sind.
- Vor Durchführung irgendwelcher Arbeiten an dem Gerät oder der Pumpe den Stecker von der Steckdose entnehmen.
- **Zur Vermeidung bzw. Vorbeugung eventueller Schäden (wie z.B. überschwemmte Räume usw.) infolge eines nicht einwandfreien Pumpenbetriebs (durch Störungen bzw. Mängel) ist der Besitzer (Benutzer) verpflichtet, angemessene Sicherheitsmaßnahmen zu treffen (Einbau einer Alarmvorrichtung, Reservepumpe o.ä.).**



Gerät darf nur an einem Stromnetz mit FI (Fehlerstromschutzschalter) betrieben werden.

### 2.1 Verhalten im Notfall

Leiten Sie die der Verletzung entsprechend notwendigen Erste Hilfe Maßnahmen ein und fordern Sie schnellst möglich qualifizierte ärztliche Hilfe an. Bewahren Sie den Verletzten vor weiteren Schädigungen und stellen Sie diesen ruhig.

**Für einen eventuell eintretenden Unfall sollte immer ein Verbandskasten nach DIN 13164 am Arbeitsplatz griffbereit vorhanden sein. Dem Verbandskasten entnommenes Material ist sofort wieder aufzufüllen.**

**Wenn Sie Hilfe anfordern, machen Sie folgende Angaben:**

1. Ort des Unfalls
2. Art des Unfalls
3. Zahl der Verletzten
4. Art der Verletzungen

## 2.2 Kennzeichnungen auf dem Gerät

### Erklärung der Symbole

In dieser Anleitung und/oder auf dem Gerät werden folgende Symbole verwendet:

#### Produktsicherheit:

					
Produkt ist mit den einschlägigen Normen der Europäischen Gemeinschaft konform					

#### Verbote:

					
Verbot, allgemein (in Verbindung mit anderem Piktogramm)	Am Kabel ziehen verboten				

#### Warnung:

					
Warnung/Achtung	Warnung vor gefährlicher elektrischer Spannung				

#### Gebote:

					
Vor Öffnen Netzstecker ziehen	Vor Gebrauch Bedienungsanleitung lesen				

#### Umweltschutz:

					
Abfall nicht in die Umwelt sondern fachgerecht entsorgen.	Verpackungsmaterial aus Pappe kann an den dafür vorgesehen Recycling-Stellen abgegeben werden.	Schadhafte und/oder zu entsorgende elektrische oder elektronische Geräte müssen an den dafür vorgesehen Recycling-Stellen abgegeben werden.			

#### Verpackung:

					
Vor Nässe schützen	Packungsorientierung Oben	Vorsicht zerbrechlich			

## 2.3 Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Druckschalter dient zum Umbau von Gartenpumpen zum Hauswasserautomaten für die private, häusliche Nutzung

Bei Nichtbeachtung der Bestimmungen, aus den allgemein gültigen Vorschriften sowie den Bestimmungen aus dieser Anleitung, kann der Hersteller für Schäden nicht verantwortlich gemacht werden.

## 2.4 Restgefahren und Schutzmaßnahmen

### 2.4.1 Mechanische Restgefahren

Gefährdung	Beschreibung	Schutzmaßnahme(n)	Restgefahr
Herausspritzen von Flüssigkeiten	Unsachgemäße Montage kann zu Leckagen führen und damit zu Beschädigungen anderer Mittel führen.	Stellen Sie immer eine einwandfreie Montage sicher.	Defekt an Anbauteilen. Sichern Sie sich immer gegen evtl. Schaden durch austretendes Medium ab.

### 2.4.2 Elektrische Restgefahren

Gefährdung	Beschreibung	Schutzmaßnahme(n)	Restgefahr
Direkter elektrischer Kontakt	Ein defektes Kabel oder Stecker kann zum Stromschlag führen.	Lassen Sie defekte Kabel oder Stecker immer vom Fachmann austauschen. Verwenden Sie das Gerät nur an einem Anschluss mit Fehlerstromschutzschalter (FI).	
Indirekter elektrischer Kontakt	Sollte ein defektes, stromführendes Teil in Berührung mit dem zu transportierenden Medium kommen, kann es auf Grund der Leitfähigkeit zum Stromschlag durch das Medium kommen.	Lassen Sie defekte Kabel oder Stecker immer vom Fachmann austauschen. Halten Sie sich bei Gerätedefekten auch vom Medium fern und trennen Sie sofort die Stromzufuhr zum Gerät. Verwenden Sie das Gerät nur an einem Anschluss mit Fehlerstromschutzschalter (FI).	

### 2.4.3 Entsorgung

Die Entsorgungshinweise ergeben sich aus den Piktogrammen die auf dem Gerät bzw. der Verpackung aufgebracht sind. Eine Beschreibung der einzelnen Bedeutungen finden Sie im Kapitel „Kennzeichnung“.

#### Entsorgung der Transportverpackung

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind in der Regel nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recycelbar.

Das Rückführen der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen.

Verpackungsteile (z.B. Folien, Styropor®) können für Kinder gefährlich sein. **Es besteht**

#### **Erstickungsgefahr!**

Bewahren Sie Verpackungsteile außerhalb der Reichweite von Kindern auf und entsorgen Sie sie so schnell wie möglich.

## 2.5 Anforderungen an den Bediener

Der Bediener muss vor Gebrauch des Gerätes aufmerksam die Bedienungsanleitung gelesen haben.

### 2.5.1 Qualifikation

Außer einer ausführlichen Einweisung durch eine sachkundige Person ist keine spezielle Qualifikation für den Gebrauch des Gerätes notwendig.

### 2.5.2 Mindestalter

Das Gerät darf nur von Personen betrieben werden, die das 16. Lebensjahr vollendet haben. Eine Ausnahme stellt die Benutzung als Jugendlicher dar, wenn die Benutzung im Zuge einer Berufsausbildung zur Erreichung der Fertigkeit unter Aufsicht eines Ausbilders erfolgt.

### 2.5.3 Schulung

Die Benutzung des Gerätes bedarf lediglich einer entsprechenden Unterweisung durch eine Sachkundige Person bzw. die Bedienungsanleitung. Eine spezielle Schulung ist nicht notwendig.

## 3 Technische Daten

<b>Anschluss:</b>	230 V/50 Hz
<b>Max. Druck:</b>	10 bar
<b>Max. Absicherung:</b>	10 A
<b>Max. Temperatur:</b>	45 °C
<b>Schutzart:</b>	IP 44
<b>Schutzklasse:</b>	I
<b>Artikel-Nr.:</b>	94174

## 4 Transport und Lagerung



Bei der Wintereinlagerung ist zu beachten, dass sich kein Wasser im Gerät befindet, weil sonst die Frostwirkung das Gerät zerstören würde.

## 5 Montage und Erstinbetriebnahme

Baugruppe 1	Teile aus Lieferumfang	
 Abb. 2	Abb. 1 – Pos. 2	 Teflonband ist nicht im Lieferumfang enthalten!

Baugruppe 2	Benötigte Baugruppen	Teile aus Lieferumfang und Zubehör	
 Abb. 3	Baugruppe 1		

Baugruppe 3	Benötigte Baugruppen	Teile aus Lieferumfang und Zubehör	
 Abb. 4	Baugruppe 2	Abb. 1 – Pos. 1	

 Abb. 5	<p>Vor dem Betrieb des Druckschalters müssen Sie die Saugseite der Pumpe (1) anschließen und die Druckseite des Druckschalters (2).</p> <p>Schließen Sie die verwendete Pumpe an die Steckdose am Druckschalter an.</p> <p>Wenn Sie nun die Einheit in Betrieb nehmen möchten, achten Sie darauf, dass die Saugseite ordnungsgemäß in der zu pumpenden Flüssigkeit ist und die Pumpe entsprechend Entlüftet ist (beachten Sie dazu bitte die Hinweise in der Anleitung ihrer Pumpe). An der Druckseite kann nun ein Verbraucher angeschlossen sein.</p> <p>Wenn alles fertig montiert ist, schließen Sie den Druckschalter an das Stromnetz an.</p>
--	---

## 5.1 Sicherheitshinweise für Erstinbetriebnahme



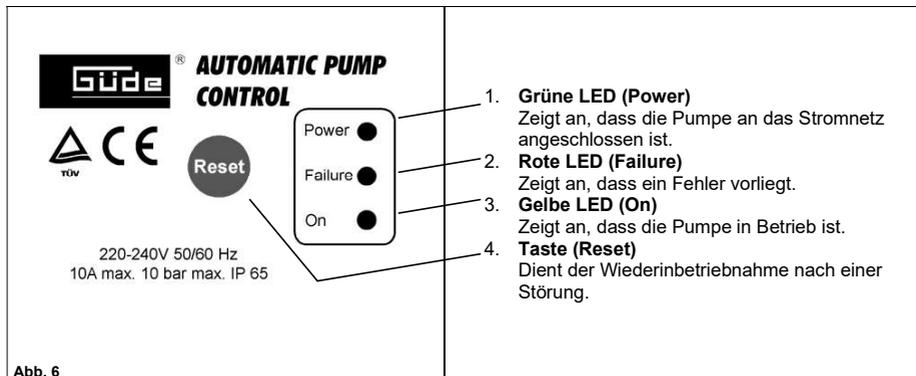
**Achtung:** Die verwendete Pumpe darf in keinem Fall in trockenem Zustand laufen.

- Falls die verwendete Pumpe für Teiche, Brunnen usw., sowie in den entsprechenden Wasseranlagen, eingesetzt wird, müssen die in den jeweiligen Ländern gültigen Normen, wo die Pumpe verwendet wird, unbedingt beachtet werden.
- Die Elektropumpen, welche im Freien eingesetzt werden (z.B. Teichen usw.), müssen mit einem Elektrokabel aus Gummi Typ H07RNF, gemäß den Normen DIN 57282 bzw. DIN 57245, ausgestattet werden.
- **Wenn die eingesetzte Pumpe in Betrieb ist, dürfen sich weder Personen noch Tiere in der zu fördernden Flüssigkeit, aufhalten, eintauchen (z.B. Schwimmbäder, Keller usw.).**
- Falls das Gerät defekt ist, hat die Reparatur ausschließlich durch eine bevollmächtigte Servicestelle zu erfolgen. Es dürfen nur Originalersatzteile verwendet werden.

## 5.2 Vorgehensweise

- Montieren Sie den Druckschalter auf der Pumpe.
- Schließen Sie die Saug- und Druckseite der Pumpe an (beachten Sie die Hinweise in der Anleitung der Pumpe).
- Entlüften Sie die Pumpe (siehe Anleitung der Pumpe).
- Schließen Sie den elektrischen Anschluss der Pumpe an den Druckschalter an.
- Schließen Sie den Druckschalter an das Stromnetz an.

## 6 Bedienung



Betriebszustände	
LED 1 leuchtet	Die Pumpe befindet sich im Normalbetrieb
LED 1 und LED 2 leuchtet	Der Druckschalter ist mit dem Stromnetz verbunden.
LED 1 und LED 2 leuchtet	Sobald der Verbraucher geschlossen wird schaltet der Druckschalter die Pumpe kurz zeitverzögert ab und die LED erlischt.
LED 1 und LED 3 leuchtet	Das Gerät hat einen Trockenlauf erkannt und versucht nun bis zu 3 Mal wieder in den Normalzustand zu wechseln.
LED 1 leuchtet und LED 3 blinkt	Das Gerät hat nach 3 Versuchen keinen Normalzustand erreicht und befindet sich im Störungsmodus.  Um diesen Modus zu beenden, müssen Sie die Fehlerquelle finden und beseitigen (dies kann z.B. ein defekter Schlauch, leerer Mediumsbehälter oder eine undichte Saugleitung usw. sein). Nun kann durch Drücken auf die Taste 4 (Abb. 6) ein neuer Startversuch erfolgen.

## Applikationsbeispiel

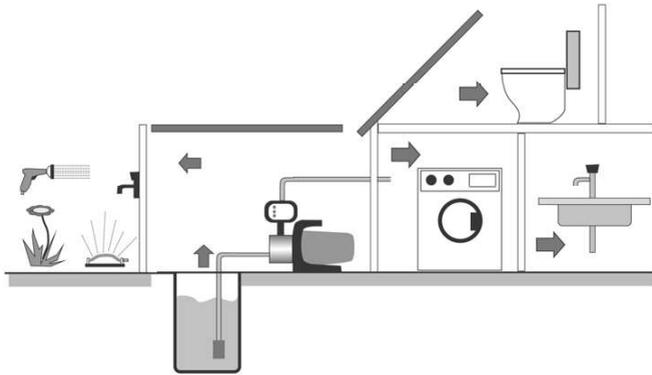


Abb. 7

## Trockenlaufschutz

Das Anhalten bei Trockenlauf wird durch das Einschalten der LED 3 bei abgeschaltetem Motor gemeldet. Das Gerät versucht bis zu 3 Mal wieder in den Normalbetrieb zu wechseln, sollte dies nicht möglich sein, wechselt das Gerät endgültig in den Störungsmodus. Zur Rückstellung der Anlage genügt es, die Taste 4 zu drücken, nachdem sichergestellt wurde, dass Wasser in der Ansaugung vorhanden ist.

## 6.1 Sicherheitshinweise für die Bedienung

- Benutzen Sie das Gerät erst nachdem Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam gelesen haben.
- Beachten Sie alle in der Anleitung aufgeführten Sicherheitshinweise.
- Verhalten Sie sich verantwortungsvoll gegenüber anderen Personen.
- **Wir machen Sie darauf aufmerksam, dass wir gemäß den gültigen Normen bezüglich eventueller von unseren Geräten verursachten Schäden für das nachstehend Angegebene keine Verantwortung übernehmen:**
- Unangebrachte Reparaturen, die durch nicht bevollmächtigte Servicestellen durchgeführt worden sind;
- Zweckentfremdung bzw. nicht Einhaltung der bestimmungsgemäßen Verwendung;
- Überlastung der Pumpe durch Dauerbetrieb;
- Frostschäden und andere durch Witterungseinflüsse verursachte Defekte;



**Das Gehäuse des Gerätes darf auf keinen Fall den Witterungseinflüssen ausgesetzt bzw. mit Wasser übergossen werden (im Freien das Gerät Abdecken bzw. an einer geschützten Stelle platzieren).**

## 6.2 Schritt-für-Schritt-Anleitung

Nachdem Sie das Gerät in Betrieb genommen haben, sind keine weiteren Schritte notwendig. Achten Sie nur auf eventuelle Störungen und beheben Sie diese wie in dieser Anleitung beispielhaft beschrieben.

## 7 Störungen - Ursachen - Behebung

**ACHTUNG: IMMER ZUERST DIE ÜBERLASTUNGSSICHERUNGEN ÜBERPRÜFEN !**

Störung	Ursache	Behebung
Pumpe läuft nicht an oder bleibt während des Betriebes stehen.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Stromausfall</li> <li>2. Pumpeschalter ist nicht eingeschaltet.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Überprüfen Sie die Sicherungen und Leitungen.</li> <li>2. Schalten Sie die Pumpe ein.</li> </ol>
Pumpe schaltet ohne Wasserentnahme permanent ein und aus.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Undichtigkeit auf der Druckseite</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Überprüfen Sie die Druckleitung bzw. die angeschlossenen Verbraucher auf Dichtigkeit.</li> </ol>
Pumpe schaltet nicht ab.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Undichtigkeit auf der Druckseite bzw. Verbraucher geöffnet.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Undichtigkeit beseitigen bzw. Verbraucher schließen.</li> </ol>
Pumpe läuft nicht an.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Verbraucher ist geschlossen und es ist ausreichend Druck in der Leitung vorhanden.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Verbraucher öffnen.</li> </ol>

## 8 Inspektion und Wartung

### 8.1 Sicherheitshinweise für die Inspektion und Wartung

Nur ein regelmäßig gewartetes und gut gepflegtes Gerät kann ein zufriedenstellendes Hilfsmittel sein. Wartungs- und Pflegemängel können zu unvorhersehbaren Unfällen und Verletzungen führen.

### 8.2 Inspektions- und Wartungsplan

Zeitintervall	Beschreibung	Evtl. weitere Details
regelmäßig	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Überprüfen Sie alle Verbindungen auf Dichtigkeit.</li> <li>• Überprüfen Sie das Gerät auf Beschädigungen.</li> </ul>	

## 9 Ersatzteile

	Sie haben <b>technische Fragen? Eine Reklamation? Benötigen Ersatzteile oder eine Bedienungsanleitung?</b> Auf unserer Homepage <a href="http://www.guede.com">www.guede.com</a> im Bereich <b>Service</b> helfen wir Ihnen schnell und unbürokratisch weiter. Bitte helfen Sie uns Ihnen zu helfen. Um Ihr Gerät im Reklamationfall identifizieren zu können benötigen wir die Seriennummer sowie Artikelnummer und Baujahr. Alle diese Daten finden Sie auf dem Typenschild. Um diese Daten stets zur Hand zu haben, tragen Sie diese bitte unten ein.		
	Seriennummer: Tel.: <b>+49 (0) 79 04 / 700-360</b>	Artikelnummer: Fax: <b>+49 (0) 79 04 / 700-51999</b>	Baujahr: E-Mail: <b>support@ts.guede.com</b>

### **Original – EG-Konformitätserklärung**

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in den von uns in Verkehr gebrachten Ausführungen den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entsprechen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung Ihre Gültigkeit.

### **Translation of the EC-Declaration of Conformity**

We, hereby declare the conception and construction of the below mentioned appliances correspond - at the type of construction being launched - to appropriate basic safety and hygienic requirements of EC Directives.

In case of any change to the appliance not discussed with us the Declaration expires.

### **Traduction de la déclaration de conformité CE**

Nous déclarons par la présente, que les appareils indiqués ci-dessous répondent, du point de vue de leur conception, construction et réalisation ainsi que leur mise sur le marché, aux exigences fondamentales en matière de santé et d'hygiène des directives CE.

Toute modification de l'appareil non autorisée entraîne la perte de validité de la présente déclaration.

### **Traduzione della dichiarazione di conformità CE**

Dichiariamo con il presente noi, che la concezione e costruzione degli apparecchi elencati, nelle realizzazioni che stiamo introducendo alla vendita, sono conformi ai requisiti principali delle direttive CE sulla sicurezza ed igiene.

Nel caso della modifica dell'apparecchio da noi non autorizzata, la presente dichiarazione perde la propria validità.

### **Vertaling van de EG-Conformiteitverklaring**

Hiermede verklaren wij, dat de genoemde machine, op grond van zijn ontwerp en bouwwijze, evenals de door ons in omloop gebrachte uitvoeringen, aan de desbetreffende fundamentele veiligheids- en gezondheidsverordeningen van de EG-richtlijnen voldoen.

Bij een niet met ons overeengekomen wijziging aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.

### **Překlad prohlášení o shodě EU**

Tímto prohlašujeme my, že koncepce a konstrukce uvedených přístrojů v provedeních, která uvádíme do oběhu, odpovídá příslušným základním požadavkům směrnic EU na bezpečnost a hygienu.

V případě změny přístroje, která s námi nebyla konzultována, ztrácí toto prohlášení svou platnost.

### **Peklad vyhlásenie o zhode EU**

Týmto vyhlasujeme my, že koncepcia a konštrukcia uvedených prístrojov vo vyhotoveniach, ktoré uvádzame do obehu, zodpovedá príslušným základným požiadavkám smernic EU na bezpečnosť a hygienu.

V prípade zmeny prístroja, ktorá s nami nebola konzultovaná, stráca toto vyhlásenie svoju platnosť.

### **Fordítása azonosági nyilatkozat EU**

Ezzel kijelentjük mi, a hogy a lentiekben megjelölt gépipari termék, koncepciója és tervezése, az általunk forgalomba kerülő kivitelezésben, megfelel az EU illetékes biztonsági és higiéniai szabályzatok alapkövetelményeinek.

A gépen, a velünk való konzultáció nélkül végzett változások esetén, a jelen nyilatkozat érvényességét veszti.

### **Prevod izjava o ustreznosti EU**

S tem izjavljamo, da koncepcija in zgradba spodaj navedenih naprav v izvedbah, ki jih uvajamo na trg, odgovarja pristojnim osnovnim zahtevam smernic EU za varnost in higieno.

V primeru spremembe naprave, o kateri se niste posvetovali z nami, ta izjava izgubi svojo veljavnost.

### **Prevođenje u Izjava o sukladnosti EU**

Ovime izjavljujemo da koncepcija i konstrukcija navedenih strojeva u izvedbi u kojoj se isti puštaju u promet, udovoljavaju odgovarajućim osnovnim zahtjevima smjernica EU u području sigurnosti i higijene. Ova Izjava prestaje važiti u slučaju promjene opreme izvršene bez naše suglasnosti.

### **Превод на Декларация за съответствие с ЕС**

С това декларираме ние, че концепцията и конструкцията на посочените уреди в изпълнения, които пускаме в обръщение, отговарят на съответните изисквания на инструкциите на ЕС за безопасност и хигиена.

В случай на изменение на уреда, което не е било консултирано с нас, тази декларация губи своята валидност.

### **Traducere a declarație de conformitate UE**

Prin prezenta noi declarăm, că concepția și construcția utilajelor prezentate, în execuția în care sunt puse în circulație, sunt conforme cu exigentele de bază aferente directivei UE privind securitatea și igiena. În cazul modificărilor pe utilaj care nu au fost consultate cu noi, prezenta declarație își pierde valabilitatea.

### **Prevođenje u Izjava o usklađenosti sa propisima EU**

Ovim izjavljujemo da koncepcija i konstrukcija navedenih uređaja, a u izvedbi u kojoj se isti puštaju u promet, zadovoljavaju odgovarajuće osnovne zahteve iz direktiva EU u vezi sa sigurnošću i higijenom.

Ova izjava prestaje da važi u slučaju promena na opremi izvršenih bez naše saglasnosti.

### **Tłumaczenie Deklaracji zgodności WE**

Niniejszym oświadczamy, my że koncepcja i konstrukcja przedstawionych poniżej urządzeń w wersji, która jest wprowadzona do obiegu, odpowiada stosownym podstawowym wymagom dyrektyw UE dotyczących bezpieczeństwa i higieny.

Niniejsza deklaracja przestaje obowiązywać w przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami skonsultowana.

### **AT uygunluk beyanı tercümesi**

Beyan ederiz ki aşağıda belirtilen piyasaya sürüldüğümüz modellerin tasarımlar ve yapıları itibarıyla güvenlik ve hijyen ile ilgili AB yönetmeliklerine uygun olduğuna beyan ederiz.

Aletlerde bize danışılmadan yapılacak bir değişiklikle durumunda işbu beyanname geçerliliğini yitirir.

### **Traducción De La Declaración De Conformidad Ce Original**

Por la presente declaramos que, debido a su diseño y construcción, los dispositivos descritos a continuación, en los modelos comercializados por nuestra parte, cumplen con los requisitos fundamentales de seguridad y salud de las Directivas CE.

En caso de modificación no autorizada de los dispositivos, esta declaración perderá su validez.

94174

## Druckschalter

### Einschlägige EG-Richtlinien

Appropriate EU Directives | Directives CE applicables | Prohlášení o shodě EU | Vyhlásenie o zhode EU | Desbetreffende EG-Richtlijnen | Direttive CE applicabili | Illetékes EU előírások | Primjenjive smjernice EU | Uporabne smernice EU | Directivele UE aferente | Съответни наредби на ЕС | Primjenjive smjernice EU | Stosowne dyrektywy UE | Ilgili AB yönnetmelikleri | Directivas CE pertinentes

- |  |                                       |
|--|---------------------------------------|
| <input checked="" type="checkbox"/> 2014/35 EU | <input type="checkbox"/> 2014/30/EU   |
| <input type="checkbox"/> 1935/2004/EC          | <input type="checkbox"/> 1907/2006/EC |
| <input type="checkbox"/> 2011/65/EU&2015/863EU | <input type="checkbox"/> 2016/426/EU  |
| <input type="checkbox"/> 2016/425/EU (PPE)     | <input type="checkbox"/> 2019/1784/EU |
| <input type="checkbox"/> 2015/1188/EU          | <input type="checkbox"/> 2014/29/EU   |
| <input type="checkbox"/> 2006/42 EC            | <input type="checkbox"/>              |

#### Annex IV

Notified Body Name:  
No: Address:

Type Ex. Cert.-No.:

- 97/68/EC\_&2016/1628/EU

Emission No.:

- 2000/14/EC\_2005/88/EC

Notified Body Name:  
No.: Address:

### Konformitätsbewertungsverfahren

Method of compliance assessment | Méthodes d'évaluation de la conformité | Modo di valutazione della conformità | Conformiteitsbeoordelingsprocedure | Způsob posouzení shody | Spůsob posúdenia zhody | Az azonosság megítélésének a módja | Način presoje istovetnosti | Način ocjenjivanja sukladnosti | Начин на обсъждане на сходство | Modul de evaluare a conformităţii | Način ocenjivanja uskladenosti | Uygunluk deęerlendirme usulü | Metoda oceny zgodności | Procedimiento de evaluación de la conformidad

#### Annex V

Wolpertshausen, 12.05.2021

### Angewandte harmonisierte Normen

Harmonised standards used | Normes harmonisées applicables | Použité harmonizované normy | Použité harmonizované normy | Gebruikte harmoniserende normen | Applicate norme armonizzate | Használt harmonizált normák | Primijenjeni harmonizirani standardi | Uporabljeni usklajeni standardi | Norme armonizate folosite | Използвани хармонизирани норми | Primijenjeni harmonizirani standardi | Wykorzystane zharmonizowane normy | Kullanılan uyum normları | Normas armonizadas aplicadas

EN 60730-1:2011

EN 60730-2-6:2016

### Garantierter Schalleistungspegel

Guaranteed sound power level | Niveau de puissance acoustique garanti | Livello di potenza sonora garantito | Gegarandeerd geluidsdrukniveau | Zaručená hladina akustického výkonu | Garantovaná hladina akustického výkonu | Garantált akusztikus teljesítményszint | Zajamčena ravan akustične zmogljivosti | Garantirana razina akustičke snage | Гарантирано ниво на звукова мощност | Nivelul garantat al puterii sunetului | Garantovani nivo akustične snage | Garanti edilen gürlütlü emisyonu seviyesi | Gwarantowany poziom mocy akustycznej | Nivel de potencia sonora garantizado

L<sub>WA</sub> dB (A)

### Gemessener Schalleistungspegel

Measured sound power level | Niveau de puissance acoustique mesuré | Livello di potenza sonora misurato | Gemeten geluidsdrukniveau | Naměřená hladina akustického výkonu | Nameraná hladina akustického výkonu | Mért akusztikus teljesítményszint | Zajamčena ravan akustične zmogljivosti | Izmjerena razina akustičke snage | Измерено ниво на звукова мощност | Nivelul măsurat al puterii sunetului | Izmereni nivo akustične snage | Ölçülen gürlütlü emisyonu seviyesi | Zmierzony poziom mocy akustycznej | Nivel de potencia sonora medido

L<sub>WA</sub> dB (A)



### Steffen Linkohr

Geschäftsführer | Managing Director | Gérant | Amministratore delegato | Bedrijfsleider | Jednatel | Konatek | Ügyvezető igazgató | Direktro | Direktor | Управител | Administrator | Direktor | Sirket temsilcisi | Durektor | Director General | Güde GmbH & Co. KG, Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany

### Joachim Bürkle

Güde GmbH & Co. KG, Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany

### Bevollmächtig die technischen Unterlagen zusammenzustellen.

Authorized to compile the technical file | Autorisé à compiler la documentation technique | Autorizzato alla preparazione della documentazione tecnica | Gemachtigd voor samenstelling van de technische documenten | Zpnomocněn k sestavování technických podkladů. | Spinomocnený zostavit' technické podklady. | Műszaki dokumentáció összeállításra felhatalmazva | Pooblaščen za izdelavo spisov tehnične dokumentacije. | Ovlašten za formiranje tehničke dokumentacije. | Упълномощен за съставяне на техническата документация | Импутернич сá elaboreze documentația tehnică. | Ovlašten za formiranje tehničke dokumentacije. | Teknik evrakları hazırlamakla görevlendirilmiştir. | Upohomocniony do zestawienia danych technicznych | Autorizado para la redacción de los documentos técnicos